

# 新潟縣中越大震災復興計畫（第一次）

2005 年 8 月

新潟縣

## 前言

去年 10 月 23 日，本縣中越地區遭到了地震的襲擊，發生了很大的災害。這就是所謂的新潟縣中越地震。時間已經過去 9 個多月了，在這裏，讓我再次向在地震中不幸去世的人們表示衷心的哀悼。

同時，對於地震後從全國各地前來救援的志願者們、國家、都道府縣、市町村以及各有關部門、向災區捐錢捐物的人們表示深深的感謝。

為了從震災走向復興，從今年 3 月開始，以專家學者為主，由縣內各界人士和受災市町村等構成的震災復興藍圖制定懇談會，提出了作為復興基本方針的「新潟縣中越大地震災害復興藍圖」。沿著這個藍圖指示的方向，傾聽受災者的呼聲，各受災市町村復興計畫的制定工作正在紮實地進行之中。

作為縣政府，在支援市町村的復興工作的同時，為了從更廣的角度推進災區的早日恢復和復興，以震災為契機促進新潟的發展，我們制定了「新潟縣中越大地震災害復興計畫」。

本來，災區現在還只是剛剛開始恢復，受災地區當前最重要的課題是重建受災者的生活。為此，本計畫的定位是走向復興的第一個計畫。這個計畫把重點放在 2006 年 10 月以前重建受災者的生活所需要的有關措施上。今後，我們將繼續準確把握受災者的需要，根據復興的不同階段檢點和修正本計畫。

作為縣政府，我們將以本計畫為基礎，與縣民、市町村和國家等密切合作，用好山區固有的資源，爭取在 5 年後或十年後，把災區建設成從城市回鄉的團塊世代和年輕人聚集和生活的、充滿夢想和活力的地區。進而，通過為將來可能發生的山區災害復興提供“新潟模式”，來報答全國人民給予的支援和鼓勵。

最後，希望災區人民、全縣人民和全國人民一如既往，繼續給予理解和合作。

2005 年 8 月

新潟縣知事 泉田裕彥

# 目 錄

第 1 制定計劃的宗旨

第 2 計畫的基本思路

第 3 計畫的體系

第 4 事業計畫

I 支援重建生活的措施

1 生活重建

(1) 住宅重建

- ① 對自力重建的支援
- ② 充分利用縣產資源支援自力重建
- ③ 對自力重建困難者的支援
- ④ 對防災集體搬遷的支援
- ⑤ 對災害垃圾處理的支援

(2) 生活支援

- ① 對改善應急臨時住宅環境的支援
- ② 對重建身心健康的支援
- ③ 對老人和殘疾人生活的支援
- ④ 對兒童的心理護理
- ⑤ 對恢復社區的支援

(3) 生產重建

- ① 對農地和農用設施的修復和支援
- ② 林業設施的恢復
- ③ 對恢復鯉魚養殖業的支援
- ④ 對恢復畜產業的支援
- ⑤ 對恢復工商業的支援
- ⑥ 對受災者的就業支援

2 生活基礎的恢復

(1) 公共土木工程設施的修復

- ① 道路・河川的恢復
- ② 土砂災害的恢復
- ③ 對修復自來水管道的支援
- ④ 對下水道・農業村落排水設施・合併淨化槽的修復和支援
- ⑤ 地籍調查的促進

(2) 公共設施的恢復

- ① 對恢復社會福利設施的支援
- ② 對修復文物的支援
- II 復興措施
- 1 山區的復興
  - (1) 山區農林業的重建
    - ① 支援農林業經營體制的改組和加強
    - ② 配合農業重組、促進農業基礎建設
    - ③ 支援確保務農人員
  - (2) 搞活山區
    - ① 支持創辦新的產業
    - ② 支持利用當地資源發展觀光和交流產業
- 2 產業・觀光的復興
  - (1) 新產業的開拓
    - ① 對新的創業的支援
    - ② 促進招商引資
  - (2) 縣內觀光業的恢復
    - ① 縣內觀光的恢復
- 3 城鎮的恢復
  - (1) 城鎮中心部的恢復
    - ① 對建設舒適・安全的城鎮的支援
    - ② 對恢復商業街的支援
  - (2) 住宅・街道的建設
    - ① 對恢復住宅地的支援
- 4 建設抗災縣
  - (1) 加強防災體制
    - ① 重建社區防災體制
    - ② 確立災害醫療對策
    - ③ 支援災害救援志願者活動
    - ④ 對難以獲得災害資訊的人員的支援
  - (2) 加強防災基礎建設
    - ① 緊急運輸網路的建立
    - ② 建設和強化能抵抗自然災害的防災設施
    - ③ 提高公共設施的抗震性
    - ④ 提高住宅的抗震性

- ⑤ 建設抗災水道設施
- ⑥ 建設能夠應對災害的資訊通訊基礎設施
- 5 震災經驗和教訓的繼承和傳播
  - (1) 震災紀念和綜合教育研究機關
    - ① 關於震災紀念設施的構想
    - ② 震災資料・博物館的建設
    - ③ 促進有關防災・安全綜合教育研究機關的設立



## 第 1 制定計劃的宗旨：從藍圖到計畫

### 襲擊山區的七級地震

- 2004 年 10 月 23 日傍晚，襲擊中越地區、最大震級為 7 級的新潟縣中越地震，造成了 10 萬人避難，12 萬棟房屋損壞的巨大災害。同時，傳言災害和上越新幹線的不通，又給觀光業等當地經濟帶來了巨大影響。緊接著震災，又遇上了 19 年不遇的大雪。災區的春天比往年都晚。至今還有約 3000 戶、9000 人不得不在臨時住宅生活。
- 給山區帶來空前災難的中越大地震給人們提出了許多課題：如何從大規模的地盤災害中復興？如何使住房和農地、養鯉池、牛棚等和生產設施密不可分的山區復興起來？同時，如何建設抗災害的城鎮？為了保護縣民的生命和財產的安全，將來應該如何做防災準備等等。

### 震災復興藍圖

- 為了處理這些的課題，同時，為了萬眾一心地從事復興工作，由學者專家和民間團體、市町村長組成的「震災復興藍圖制定懇談會」於 3 月 1 日提出了走向復興的基本方針：「新潟縣中越大震災復興藍圖」。這一藍圖將震災後十年（從現在到 2014 年）的經過用“兩種記錄”描述出來。在全國的關注下，中越地震是作為一個失敗的例子被記錄下來，還是作為一個成功的例子被記錄下來。前者是這場地震將「日本的山區置於死地」，而後者則是克服了不幸的災害，以保留在山區的「日本的原始風景」為資本，加強與城市的交流使山區重建和新生的記錄。今後會出現那種結果，取決於災民和政府的努力。
- 作為復興的基本方向，發表了「新潟縣防災・安全立県宣言」，提出了「土地利用和社會資本」，“農業和林業”，「住宅和城鎮、村莊建設」等 6 分領域的施政方針。

### 制定使藍圖具體化的計畫

- 震災復興的主體是受災者、是市町村。「震災復興藍圖」制定以後，各受災市町村在充分把握和反映受災者聲音的基礎上，著手制定市町村的復興計畫。當然，各地受災情況不同，計畫的制定進度和內容也各不相同。
- 本計畫是在受災最嚴重的 8 個市町制定的震災復興計畫的基礎上，根據制定藍圖的專家學者的意見，為了使「震災復興藍圖」具體化而制定的。這個計畫匯總了縣政府支援市町村和從更廣的角度應該實施的政策和措施。同時，對於如何恢復受傳言之害很大的觀光和其他產業，從全縣的角度提出了應該採取的措施。

### 【有關的 8 町】

- 長岡市（包括原中之島町，前越路町，原三島町，原山志村，原小國町）
- 柏崎市（包括原西山町，原高柳町）
- 小千穀市
- 十日町市（原十日町市，原川西町，原中裏村，原松代町，原松之山町）

○見附市

○樞尾市

○魚找市（原堀之内町，，原小出町，原湯之谷村，原廣神村，原守門村，原入広瀬村）

○川口町